Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 34

Vereinsnachrichten: An die schweizerischen Schulen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

An die schweizerischen Schulen

Direktoren, Vorsteher und Oberlehrer!

Die in der ganzen Schweiz durchzuführende Sammlung von Wäsche, Kleidern und Schuhen für Männer und Knaben der Militärinternierten und Zivilflüchtlinge kann durch die Mithilfe der Lehrerschaft und der Schüler unseres Landes weitgehend gefördert werden.

Legt diese Zeitung im Lehrerzimmer aus, damit sich jede Lehrkraft anhand der darin erschienenen Artikel über das Flüchtlingsproblem unterrichten kann!

Fordert die Lehrerschaft auf, die Jugend über das traurige Schicksal der Heimatlosen und Flüchtlinge aufzuklären!

Setzt Euch mit den Zweigvereinen des Schweizerischen Roten Kreuzes in Verbindung! Diese sind bereit, das den Flüchtlingen zugedachte Sammelgut abzuholen.

Lehrer!

Euch ist eine glückliche Jugend anvertraut. Sprecht zum Herzen der Kinder! Erzählt denen, die Ihr liebt, auch von der Not der Unglücklichen! Entwerft ihnen das Bild der Flüchtlinge, die abgezehrt und in zerfetzter Bekleidung ins Land der Glücklichen gekommen sind!

Macht den Jugendlichen verständlich, dass vor allem Kleider, Wäsche und Schuhe für Männer und Knaben benötigt werden!

Fordert Eure Zöglinge auf, von ihren Eltern das Entbehrlichste zu erbitten, damit Ihr die Gaben sammeln und weitergeben könnt!

Sprecht so zu Euren Schülern:

Kinder!

Sammelt, was entbehrlich ist! Beschenkt diejenigen, die entbehren müssen!

Aux écoles suisses

Messieurs les directeurs et inspecteurs,

Le corps enseignant et les écoliers de notre pays peuvent contribuer puissamment au succès de la collecte de linge, vêtements et chaussures pour hommes et garçons que la Croix-Rouge suisse entreprend actuellement dans le pays au bénéfice des internés militaires et des réfugiés civils.

Placez donc le journal ci-joint dans la salle des maîtres, afin que chaque professeur, instituteur, puisse se documenter sur le problème des réfugiés à la lumière des articles qu'il contient à ce sujet.

Invitez le corps enseignant à éclairer la jeunesse sur le triste sort des sans-patrie et des réfugiés!

Prenez contact avec les sections de la Croix-Rouge suisse! Elles sont toutes disposées à aller chercher les objets que les écoliers auront recueillis pour la collecte.

Instituteurs!

Une jeunesse heureuse vous est confiée. Parlez au cœur des enfants! Contez à ceux que vous aimez les souffrances et les misères des malheureux qui se sont réfugiés sur notre sol, affamés et vêtus de loques, et montrez-leur combien notre sort est heureux comparé à celui des réfugiés!

Faites comprendre aux jeunes gens qu'il faut surtout aux réfugiés et aux internés des vêtements, du linge et des chaussures pour hommes et garçons!

Invitez vos protégés à demander à leurs parents ce qui ne leur est pas absolument indispensable, afin que vous puissiez recueillir leurs dons et les remettre aux sections de la Croix-Rouge.

Dites à vos élèves:

Enfants,

Réunissez les objets dont vous pouvez vous passer, et donnez-les à ceux qui en sont dépourvus!

Alle scuole svizzere

Signori Direttori et Capi di Istituti,

La colletta di abiti, scarpe e biancheria per uomini e ragazzi destinata agli internati militari e ai rifugiati civili può ricevere forse impulso dall'interessamento e dall'aiuto del corpo insegnante e degli allievi delle nostre scuole. Fate circolare l'annesso giornale fra gli insegnanti affinchè ognuno di essi sia al corrente del problema dei rifugiati. Invitate i maestri ad interessare la gioventù al triste destino di chi è senza patria o senza tetto.

Mettetevi in relazione con le Sezioni della Croce Rossa. Queste sono pronte a ritirare esse stesse il materiale messo a disposizione per la colletta.

Maestri,

Alle vostre cure sono affidati dei ragazzi per la maggior parte felici. Parlate al loro cuore, descrivete loro il bisogno degli infelici, fate sorgere innanzi ai loro occhi l'immagine del profugo che, lacero e sbrindellato, arriva fra noi.

Spiegate loro che occorrono abiti, scarpe e biancheria soprattutto per uomini e ragazzi.

Invitateli a chiedere ai loro genitori ciò che non è strettamente necessario. E voi raccogliete i doni e fateli proseguire.

Dite ai vostri allievi così: «Raccogliete tutto quello di cui si può fare a meno, donatelo a chi deve fare a meno di tutto.»